

SECTION 3 Section	POIDS Weight Approx. ≈ kg	DIMENSIONS Dimensions ≈ mm			MATÉRIAUX Materials	FORME Style	FILE- TAGE Thread Size IG	REFERENCE Part Number Type
		DN	D	L				
	1,9	25	56	131	Corps : Acier inoxydable AISI 316 L / 1.4404 GD: PU (Polyurethan) Joints toriques: FPM (Viton®) Body: stainless steel AISI 316 L / 1.4404 GD: PU (Polyurethane) O-Rings: FPM (Viton®)	A	G ¾"	DGC-M 25-¾" SS
	2,0	25	56	135		A	¾" NPT	DGC-M 25-¾" NPT SS
	1,9	25	56	133		A	G 1"	DGC-M 25-1" SS
	2,0	25	56	137		A	1" NPT	DGC-M 25-1" NPT SS
	1,9	25	56	140		A	G 1¼"	DGC-M 25-1¼" SS
	2,0	25	56	144		A	1¼" NPT	DGC-M 25-1¼" NPT SS
)	25	56	**)		B	— **)	DGC-M 25-F SS)
	3,1	50	71	152		A	G 1½"	DGC-M 50-1½" SS
	3,2	50	71	155		A	1½" NPT	DGC-M 50-1½" NPT SS
	2,9	50	71	155		A	G 2"	DGC-M 50-2" SS
	3,0	50	71	156		A	2" NPT	DGC-M 50-2" NPT SS
)	50	71	**)		B	— **)	DGC-M 50-F SS)
	8,1	80	119	194		A	G 3"	DGC-M 80-3" SS
	8,4	80	119	202		A	3" NPT	DGC-M 80-3" NPT SS
)	80	119	**)		B	— **)	DGC-M 80-F SS)
	15,7	100	164	223		A	G 4"	DGC-M 100-4" SS
	16,0	100	164	232		A	4" NPT	DGC-M 100-4" NPT SS
)	100	164	**)		B	— **)	DGC-M 100-F SS)

Les raccords secs DGC sont utilisés pour la connexion et la déconnexion rapide, facile et sûre de flexibles GPL et bras de chargement. La quantité de gaz qui s'échappe dans ce cas est insignifiante (voir au verso).

Applications : pour le remplissage de véhicules, pour le chargement et le déchargement de GPL des citernes, wagons-citernes et navires. Lire le mode d'emploi avant l'installation et l'utilisation.

DGC-M : La partie femelle (côté tuyau) est installée sur le côté du tuyau ou du bras de chargement. Exécutions spéciales : avec raccord anti-arrachement ou possibilité de verrouillage mécanique. Nous recommandons l'utilisation de bouchons de protection, voir au verso.

Dry Gas Couplings are used for a fast and safe coupling and uncoupling of LPG hose assemblies and loading arms. The gas release volume is minimal (see overleaf).

Applications : for vehicle refuelling and loading / unloading road tankers, rail tankers and ships. For installation and use please read the manual.

DGC-M : The coupler is mounted on the hose (loading arm) side. Available special types : with integrated SBC Safety Break-Away Coupling or with 'stop before disconnect' (locking of hose and tank unit). We recommend the use of dust plugs, see overleaf.

0,7	25	56	69	Corps : Acier inoxydable AISI 316 L / 1.4404 GD: PU (Polyurethan) Joints toriques: FPM (Viton®) Body: stainless steel AISI 316 L / 1.4404 GD: PU (Polyurethane) O-Rings: FPM (Viton®)	A	G ¾"	DGC-V 25-¾" SS
0,8	25	56	74		A	¾" NPT	DGC-V 25-¾" NPT SS
0,7	25	56	70		A	G 1"	DGC-V 25-1" SS
0,8	25	56	77		A	1" NPT	DGC-V 25-1" NPT SS
0,7	25	56	70		A	G 1¼"	DGC-V 25-1¼" SS
0,8	25	56	78		A	1¼" NPT	DGC-V 25-1¼" NPT SS
)	25	56	**)		B	— **)	DGC-V 25-F SS)
1,5	50	71	99		A	G 1½"	DGC-V 50-1½" SS
1,6	50	71	102		A	1½" NPT	DGC-V 50-1½" NPT SS
1,2	50	71	101		A	G 2"	DGC-V 50-2" SS
1,3	50	71	102		A	2" NPT	DGC-V 50-2" NPT SS
)	50	71	**)		B	— **)	DGC-V 50-F SS)
3,0	80	119	134		A	G 3"	DGC-V 80-3" SS
3,0	80	119	144		A	3" NPT	DGC-V 80-3" NPT SS
)	80	119	112		B	— **)	DGC-V 80-F SS)
9,3	100	164	134		A	G 4"	DGC-V 100-4" SS
6,3	100	164	166		A	4" NPT	DGC-V 100-4" NPT SS
9,3	100	164	134		B	— **)	DGC-V 100-F SS**)

DGC-V : La partie mâle (partie fixe) est installée sur le système mobile ou fixe. Exécutions spéciales : 1) avec un piston court – la tige du piston ne dépasse pas le raccord, ce qui est intéressant dans le cas d'un accouplement après une vanne par exemple. 2) avec égalisateur de pression, qui permet un accouplement plus aisé.

Nous recommandons l'utilisation de bouchons de protection, voir au verso.

DGC-V : The tank unit is mounted on the mobile or stationary system. Available special types : 1) with short piston – when coupled, the piston spindle does not protrude; use this type e.g. for the direct connection to ball valves; 2) with pressure equalizing valve; relaxes the hose line and allows easy connection.

We recommend the use of dust caps, see overleaf.



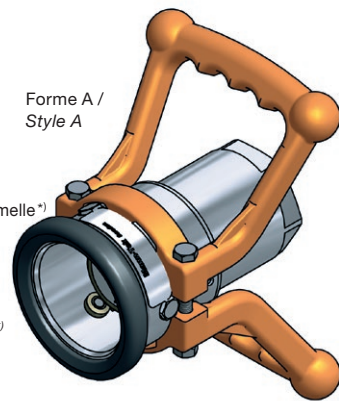
DGC-Raccord sec pour gaz liquide, fabrication Mann Tek. raccord à fermeture automatique pour GPL propane, butane et leurs variations. Pression de service PN 25 bar. Plage de température -20°C à +80°C, version LT jusqu'à -50°C. Certificats selon la directive européenne PED, ATEX EX II 2G, ADR, RID, IMDG et TDT.

Dry Gas Coupling for liquefied petroleum gas, Mann Tek brand. Self locking coupling for the loading and unloading of LPG (propane, butane and their mixtures). Working pressure PN25 bar. Temperature range -20°C up to +80°C, LT version down to -50°C available. Certificates to European Pressure Equipment Directive PED, ATEX EX II 2G, ADR, RID, IMDG and TDT. Couplings correspond to EN 13670 (DN 25) respectively pr EN 13175 (DN 50 and 80).

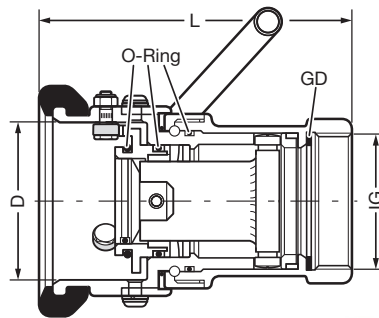
Type DGC-M

Forme A /
Style A

Partie femelle (côté tuyau)
avec deux poignées orange
Forme A : avec taraudage femelle*)
Forme B : avec bride**)



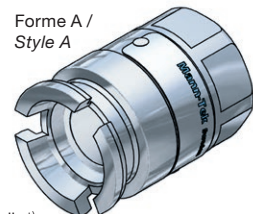
Hose Unit
with two orange handles.
Style A : with female thread*)
Style B : with flange**)



Type DGC-V

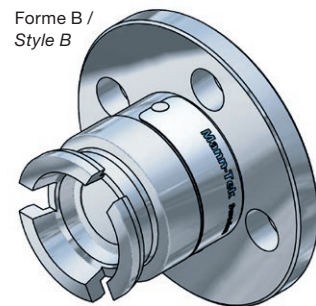
Forme A /
Style A

Partie mâle (partie fixe)
Forme A : avec taraudage femelle*)
Forme B : avec bride**)



Forme B /
Style B

Tank Unit
Style A : with female thread*)
Style B : with flange**)



*) G = DIN EN ISO 228, NPT = filetage conique.

Autres types de raccordement tel que ACME possible.

**) Bride de raccordement standard DIN PN 25 ou ASA 300, la surface d'étanchéité selon norme EN 1092 type B (avec talon d'étanchéité). En cas de commande préciser le raccordement ou le type de bride souhaité, voir page 348 Poids et longueur 'L' sur demande.

*) G = EN ISO 228, NPT = conical thread.

Other threaded connections e.g. ACME possible.

**) Standard flange connection DIN PN 25 or ASA 300 lbs., flange face acc. to EN 1092 Type B (raised face). When ordering, please specify required flange standard and flange facing type.

Flange dimensions see page 348. Weight and Length 'L' on request.

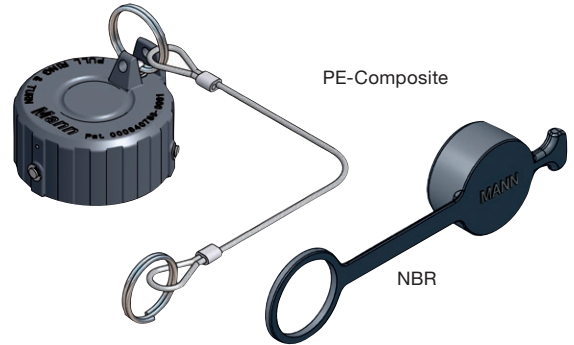
POIDS <i>Weight Approx.</i> ≈ kg	FITELAGE <i>Dimensions ≈ mm</i> Diamètre de seulement <i>coupler diameter</i>			MATERIAUX <i>Materials</i>	REFERENCE <i>Part Number Type</i>
	DN	D	H		
0,06	25	56	27	PE-Composite (en alternative INOX) Joint rond FPM (Viton®)	DDC-S 1" PE
0,10	50	71	37		DGC-S 2" PE
0,14	80	119	54	PE Composite (alternatively stainless steel), FPM (Viton®).	DDC-S 3" PE
0,17	100	164	47		DDC-S 4" PE



Type DDC (DGC)-S

Bouchon pour DGC-M
Dust Plug for DGC-M

POIDS <i>Weight Approx.</i> ≈ kg	FITELAGE <i>Dimensions ≈ mm</i> Diamètre de seulement <i>coupler diameter</i>			MATERIAUX <i>Materials</i>	REFERENCE <i>Part Number Type</i>
	DN	D	H		
0,14	25	56	41	PE Composite, NBR. Avec goupille de sécurité/ <i>with securing pin</i>	DGC-K 1" PE
0,13	50	71	38	NBR	DGC-K 2" NBR
0,15	50	71	52	PE Composite, NBR. Avec goupille de sécurité/ <i>with securing pin</i>	DGC-K 2" PE
1,00	50	71	76	Acier inoxydable / stainless steel. ADR / RID compatible, PN 25 bar, Pressure Indicator / Pressure Release	DGC-K 2" SS ADR
0,30	80	119	48	NBR	DDC-K 3" NBR
0,23	80	119	60	PE Composite, NBR. Avec goupille de sécurité/ <i>with securing pin</i>	DDC-K 3" PE
1,90	80	119	80	Acier inoxydable / stainless steel. ADR / RID compatible, PN 25 bar, Pressure Indicator / Pressure Release	DDC-K 3" SS ADR
0,36	100	164	76	PE Composite, NBR (Viton®). Avec goupille de sécurité/ <i>with securing pin</i>	DDC-K 4" PE
2,60	100	164	62	Acier inoxydable / stainless steel. ADR / RID compatible, PN 25 bar, Pressure Indicator / Pressure Release	DDC-K 4" SS ADR

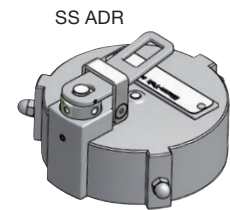


Type DDC (DGC)-K

Capuchon pour DGC-V
Dust Cap for DGC-V

Bouchon de sécurité
Exécution spéciale compatible avec
PN 25, ADR/RID. Avec indicateur de
pression/Soupage de dépressurisation.

Pressure Cap
Special type PN 25, ADR / RID
compatible. With pressure indicator
and pressure relief valve.



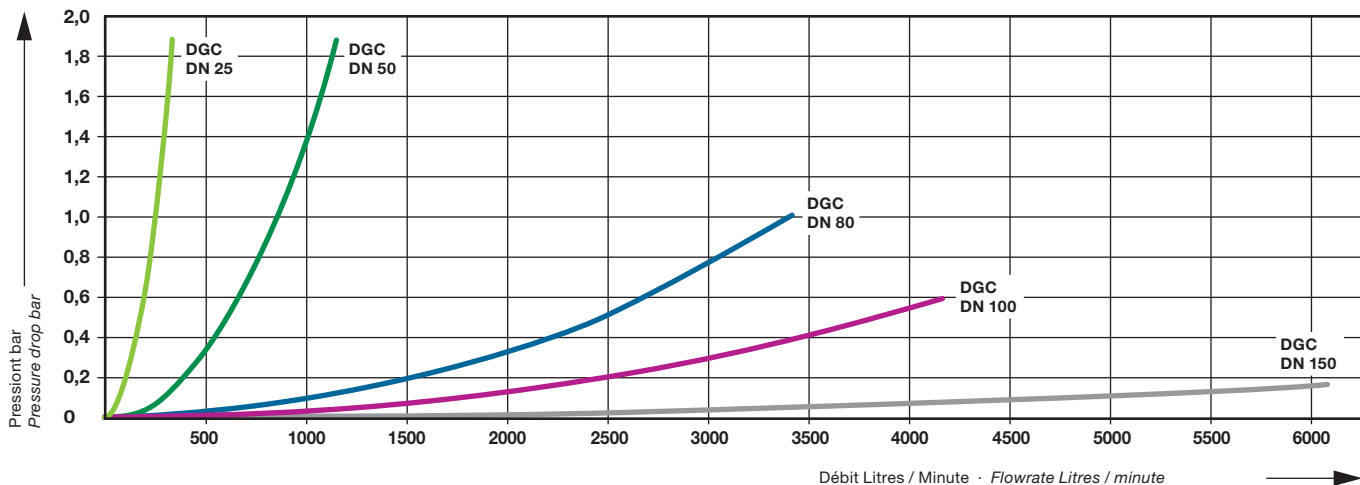
DGC Perte de produit/Perte de charge · DGC Gas Release Volume

	DN 25	DN 50	DN 80	DN 100
ml (cm ³)	0,2	0,3	0,7	1,6

Par rapport à l'ACME traditionnelle et raccordement par bride la perte de produit pendant le découplage du raccord sec DGC est extrêmement bas (inférieur à facteur 10 000). Il n'est pas nécessaire d'installer des lignes supplémentaires pour la récupération des vapeurs.

In comparison to traditional ACME and flange connections, the product loss during the uncoupling of DGC is extremely low (up to factor 10.000 less). Separate recovery conduits to divert the released gas usually are not required.

Diagramme de débit (Pression) · Flow Diagram (Pressure Drop)



Conditions de tests: liquide GPL
Densité 0,54 kg/dm³ Test Conditions: Test fluid: LPG
Density: 0,54 kg/dm³